

DAS ODERBRUCH

PHOTOGRAPHIEN VON STEFAN HESSHEIMER

2015

EDITION EDISOHN

Das Bruch

Daran erkennen die Brücher sich: sie sagen das Bruch und nicht der Bruch. Mit einem langen U sprechen sie das Wort aus. Es heißt eben so. Von den Eltern und den Großeltern haben wir es so und nicht anders gehört und uns abgelauscht. So reden wir hier. Denn nicht der Bruch ist gemeint, der Beinbruch, sondern das Bruch, eine Landschaft an der Oder, trockengelegt unter Friedrich II. gegen den Widerstand der Fischer, die nicht glauben wollten, dass der Ackerbau ihnen so viel einbringen würde, dass sie die Mäuler ihre zahlreichen Kinder würden stopfen können.

Aber woher kommt dieses ungewöhnliche Geschlecht, woher kommt das lange U? Schauen wir in den Duden, so wie er uns heutzutage im Internet zur Verfügung steht, so finden wir die Bemerkung: Herkunft ungeklärt. Es ist auch vermerkt, dass das Wort selten verwendet wird und dass man der Bruch sagt oder das Bruch und ein Sumpfland, ein Moor mit Bäumen und Sträuchern damit meint. Das es maskulin sei, wird immer zuerst genannt, vor der Möglichkeit, es als Neutrum auszusprechen. Die Hörprobe gibt ein kurzes und ein langes U wieder. Will der Duden, da er der Bruch mit kurzen U als Bezeichnung für ein Sumpfland an die erste Stelle setzt, dass das Bruch mit langem U so nach und nach aus unserem Wortschatz verschwindet? Soll es irgendwann nur noch im Lexikon untergegangener Wörter verzeichnet sein? Das etymologisch Wörterbuch der deutschen Sprach hilft uns weiter als der Duden. Hier findet sich das Bruch auch als Maskulinum oder Neutrum, aber die Herkunft bleibt nicht ungeklärt. Mit Bach und Brak(wasser) sei es verwandt und gehöre zu einer Wortfamilie mit Meer und Moor, das Moor.

Auch wenn die Bevölkerungszahl im Oderbruch immer geringer wird und mit unschöner Regelmäßigkeit Meldungen durch die Medien geistern, man könne es doch renaturieren, also wieder überfluten lassen, zweimal im Jahr, dem Duden ist zu sagen: es heißt das Bruch, zuallererst das Bruch und wer der Bruch sagt, entpuppt sich gleich als Fremder, Zugezogener, der Sprache der Brücher nicht mächtig. Aber das sind hier fast alle irgendwann einmal gewesen, ehe sie Brücher wurden und sich ablauschten von den Alten, dass man das Oderbruch sagt.

Sonst ist wenig übrig geblieben, vom Oderbrucher Platt, dass hier noch im letzten Jahrhundert geredet wurde. Die eine oder andere Geschichte wird vielleicht in den

Familien erzählt. So wie diese: Ein kleines Mädchen, ein echtes Oderbruchkind, hatte bis zum Schuleintritt in den 1940er Jahren außer dem Hof der Eltern wenig gesehen von der Welt. Aber es wusste, dass es zwei Sprachen gab. Die, die Leute im Dorf sprachen und die, die Fremden sprachen und die gebildeten. Der Lehrer zum Beispiel. Du musst hochdeutsch reden in der Schule, hatte der Vater ihr gesagt. Nun sollte sie den graugrünen Hüpfen benennen, den sie kannte, der ihr am Graben hinterm Gehöft sein Lied gequakt hatte und sie erschreckt hatte, als er ins Wasser platschte. Sie wusste, dass dieses Tier zwei Namen hatte. Padde, Padde fiel ihr ein. Padde sagten Vater und Mutter und Bruder. Wie nur, wie war der vornehme Name. Er fiel ihr nicht ein. Pfadde sagte sie. Es klang so, als könnte es richtig sein, aber alle lachten nur, das Mädchen wurde rot vor Scham und der Lehrer fragte einen anderen Schüler, der die richtige Antwort wusste: Frosch.

Carmen Winter
www.carmenwinter.de

© EDITION EDISOHN
www.edition-edisohn.de

Stefan Hessheimer veranstaltet in der Galerie KOCH und KUNST Fotokurse für Einsteiger und Workshops zu verschiedenen fotografischen Themen, wie Landschaft, Blumen und Natur, Portrait, Architektur, Food-Fotografie, Stillleben und fotografische Experimente.

www.fotokurse-im-oderbruch.de

Erlebnis Kochkurs! Umgeben von der jeweils ausgestellten Kunst können die Gäste gesellig auf eine kulinarische Reise gehen. Dabei werden ihnen Gemüse, Kräuter, Wildpflanzen und Blüten aus dem Galeriegarten und der Region begegnen.

www.kochundkunst.de

KOCH und KUNST Galerie im Oderbruch 15324 Letschin OT Groß Neuendorf, Poststraße 12, 03347-4541, E-Mail: info@kochundkunst.de

Bei Lebus



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **11** 12 13 14 15 16 17 **18** 19 20 21 22 23 24 **25** 26 27 28 29 30 31
Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa

JANUAR

Bei Letschin



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa

FEBRUAR

Bei Mögeln



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di

MÄRZ

Zwischen Bad Freienwalde und Sonnenburg



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do

APRIL

Ortwig Graben



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So

MAI

Am Straßenrand bei Neuhardenberg



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di

JUNI

Odervorland nördliche von Groß Neuendorf



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr

JULI

Bei Wriezen



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo

AUGUST

Odervorland bei Kienitz



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi

SEPTEMBER

Südlich von Groß Neuendorf



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa

OKTOBER

Bei Kienitz



1 2 3 4 5 6 7 **8** 9 10 11 12 13 14 **15** 16 17 18 19 20 21 **22** 23 24 25 26 27 28 **29** 30
So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo

NOVEMBER



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do Fr Sa So Mo Di Mi Do

DEZEMBER